

Основи життя / V. Транспорт / 1. Громадський транспорт

• Їхати автобусом •

У місті Сендай курсують міські автобуси, автобуси префектури Міягі, тощо.

Як сісти в автобус

- a)
- 
- У Сендаї в автобус сідають через середні двері, висадка ж проводиться через передні.
- При оплаті готівкою візьміть номерний квиток, як показано на фото ①.
- При використанні IC-картки, наприклад icsca, торкніться дисплея, як на фото ②.
- b)
- Коли ви почуєте назву автобусної зупинки, на якій хочете вийти, натисніть кнопку в салоні автобуса.
- 
- c)
- 
- Вартість проїзду оплачується під час висадки.
- При оплаті готівкою, як на фото ③, спочатку необхідно помістити у спеціальний отвір номерний квиток, а потім суму, яка з'явилася на дисплеї. Якщо ви хочете розмінити гроші, вкладіть їх в отвір, показаний на фото ④, перш ніж виходити (решта не видається). Гроші, які можна розмінити, це тільки купюри номіналом 1000 єн і монети 500 єн, 100 єн і 50 єн.
- Під час використання квитка IC-картки торкніться дисплея, як на фото ⑤.
- ※ Якщо на IC-картці бракує коштів для сплати за проїзд, ви також можете поповнити її в автобусі. Для цього зверніться до водія автобуса. (Ви не зможете отримати решту, тому будьте уважні)
- 

● Їхати на метро ●

У Сендаї є дві лінії метро (Nanbokusen і Touzaisen).

Як сісти на потяг метро



Пасажири метрополітену в Сендаї та наземних поїздів проходять через автоматичні ворота для продажу квитків під час посадки та висадки.

Якщо ви користуєтесь картою IC (наприклад, *icsca*) або залізничним квитком, будь ласка, торкніться дисплея (1) при посадці або виході з поїзда. При посадці на поїзд з разовим або денним квитком, вставте квиток у гніздо, позначене (2), і вийміть його з гнізда, позначеного (3). Під час висадки також вставте посадковий квиток в гніздо (2). У разі використання одноразового квитка, він не виходитиме з гнізда (3), але при висадці з денним квитком, він має з'явитися з гнізда (3), тож не забудьте його забрати.

● Купити одноразовий посадковий квиток на метро ●

Місце придбання: спеціальні квиткові автомати, які знаходяться на станціях метро.



● **Купити icsca** ●

Місце придбання: спеціальні квиткові автомати, а також каси продажу проїзних квитків, які знаходяться на станціях метро.

● **Купити денний посадковий квиток (такий, що може бути використаний декілька разів протягом одного дня)** ●

Місце придбання: денний посадковий квиток на автобус можна придбати у касах продажу проїзних квитків, які знаходяться на станціях метро. Денний посадковий квиток на потяг метро можна купити у квитковому автоматі на станціях метро.

● **Проїзний (квиток для багаторазового проїзду з визначеними місцями посадки й висадки)**●

Місце придбання: ви можете придбати його у спеціальних касах на станціях метро.

Якщо ви хочете дізнатися більше, зателефонуйте в інформаційний центр транспортного бюро.

Міський автобус/ метро міста Сендай	Інформаційний центр транспортного бюро ТЕЛ: 022-222-2256 (японська) Центр забутих в транспорті речей ТЕЛ: 022-223-4812 (японська) Домашня сторінка Транспортного бюро https://www.kotsu.city.sendai.jp/ (японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська та інші мови)	
Автобуси префектури Міягі	Головний офіс «Транспорт Міягі»	ТЕЛ: 022-771-5310
	Північний напрямок: офіс Томиуа	ТЕЛ: 022-358-9031 (забуті речі)
	Південний напрямок: офіс Сендай	ТЕЛ: 022-243-2131 (забуті речі)
JR Залізниця Сходу Японії	Центр забутих речей станції Сендай	ТЕЛ: 022-227-0255
	JR East (англійська, китайська, корейська мови)	ТЕЛ: 050-2016-1603

● **Їхати потягом ліній JR** ●

Квитки JR можна купити як на станціях, так і в туристичних агентствах.

● **Їхати міжміським автобусом** ●

Між Сендаєм та іншими містами курсують міжміські автобуси. Наприклад, від Сендая до Токіо знадобиться близько 5 годин 30 хвилин. Щоб здійснити поїздку, потрібно бронювання. За детальною інформацією звертайтеся автобусних компаній.

● **Взяти таксі** ●

Більшість таксі розраховані на 5 осіб, включаючи водія. Якщо з боку пасажира на лобовому склі світитися напис «вільна машина», ви можете підняти руку, щоб зупинити автівку. Задні двері з лівого боку відчиняться автоматично, тому зачекайте, доки вони відкриються.

Звична вартість першої поїздки вказана на вікні з боку посадки, зверніть на це увагу. Оскільки вартість проїзду – це комбінація часу та відстані поїздки, сума оплати підвищуватиметься навіть під час зупинок на світлофорах та в заторах.

З 10 години вечора до 5 години ранку знімається додаткова плата.

Якщо ви не говорите японською, можна показати водію напис із місцем призначення.

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основи життя / V. Транспорт / 2. Автомобілі, мотоцикли, велосипеди

• Водіння автомобіля чи мотоцикла в Японії •

Вам знадобляться японські водійські права або міжнародні водійські права. Є два способи отримати японські водійські права.

- Перехід з іноземного водійського посвідчення (виданого не в Японії) на японське.
- Отримання посвідчення після складання іспитів на відповідність і на наявність навичок. Іспит можна складати 20 мовами на вибір. Забронюйте дату складання іспиту на домашній сторінці Центру видачі водійських посвідчень префектури Міягі або телефоном.

ТЕЛ: 0570-000-798 (будні з 15:00 до 15:30, неділя з 12:30 до 15:00)

• Перехід з іноземного (виданого не в Японії) водійського посвідчення •

Перед процедурою подачі заявки (перевірка документів) необхідне попереднє коригування (попередній контакт).

Центр видачі водійських прав ТЕЛ: 022-373-3601 (внутрішня лінія 275)/будні 15:00-17:00

Перехід з іноземного водійського посвідчення	Умови	• Проживання в країні, де ви отримали водійські права, протягом принаймні 3 місяців після отримання водійських прав. ※ Вам буде запропоновано підтвердити тривалість перебування в країні видачі після отримання прав за допомогою паспорта, але якщо там не буде відповідних штампів про виїзд і в'їзд, то необхідно буде засвідчити це іншими документами. (Наприклад, свідоцтвом про закінчення навчання, довідкою про прийом на роботу, довідкою про сплату податків, тощо) • Термін дії водійських прав не закінчився. • Ваша адреса проживання – у префектурі Міягі.
	Що потрібно	• Форма заявки на отримання посвідчення водія (знаходиться в центрі видачі водійських прав) • Одна фотографія (3x2.4 см, чорно-біла або кольорова. Не можна подавати фотографії, на яких ви в капелюсі, на фоні краєвиду, чи у вас видно зуби). • Копія еєстрації за місцем проживання (яку ви отримаєте в районній адміністрації) ※ Документ, в якому вказана національність (не потрібна тим, хто має японське водійське посвідчення). Детальніше про реєстрацію за місцем проживання – на ст. 8. • Посвідчення водія, отримане за кордоном. • Паспорт (якщо у вас є старий паспорт, його також слід надати) • Японське посвідчення водія (тільки ті, хто має) • Переклад іноземного водійського посвідчення японською мовою (*1)
Інше		Процедура заміни залежить від країни, яка видала водійські права. Бувають випадки, коли проходять лише іспит на відповідність (перевірка зору та ін.) або тільки теоретичний тест (доступний декільком мовами) й іспит на підтвердження навичок. Навіть якщо ви не склали іспит, вам все одно доведеться сплатити екзаменаційний внесок. Крім того, якщо ви не володієте японською мовою, просимо вас бути в супроводі перекладача.

(*1) Залежно від країни ви можете отримати переклад японською мовою в посольстві або консульстві.

Також ви можете звернутися до **JAҒ** для отримання платної послуги перекладу. Заявки на переклад подавайте через домашню сторінку JAҒ.

(ТЕЛ: 022-783-2826 Лише в будні з 10:00 до 17:00).

● Зареєструвати автомобіль чи мотоцикл ●

Якщо у вас є автомобіль або мотоцикл, його необхідно зареєструвати. Зв'яжіться з магазином, де ви його придбали, або за контактами, наведеними нижче.

Звичайна машина	Транспортне бюро Тохоку Транспортне бюро Міягі	ТЕЛ: 050-5540-2011
Легковий автомобіль	Асоціація інспекції легких транспортних засобів Наглядний офіс Міягі	ТЕЛ: 050-3816-1830
Мотоцикл з об'ємом циліндра 126 куб.см або більше	Транспортне бюро Тохоку Транспортне бюро Міягі	ТЕЛ: 050-5540-2011
Мотоцикл з об'ємом циліндра 125 куб.см або менше	Податково-розрахунковий відділ районної адміністрації • Загальний відділ оподаткування населення за місцем постійного проживання	

● Отримати страховку ●

Якщо ви спричините аварію та травмуєте людину, з вас можуть стягнути крупний штраф. Власники автомобілів і мотоциклів мають оформити страхове зобов'язання на відшкодування шкоди при ДТП. Оформіть страховку за власним бажанням. Коли ви купуєте або отримуєте автомобіль, обов'язково перевірте, чи застрахована вона. Подати заявку на страхування можна в магазині, де ви купили автомобіль, або в страховій компанії.

Крім того, якщо ви їдете на велосипеді, ви повинні оформити страховку від пошкодження вашого велосипеда. Ви можете отримати страховку для свого велосипеда, так звану «Знак TS» або іншу, якщо проводитимете перевірку та технічне обслуговування (за оплату) у веломагазині. Ви також можете оформити страховку від пошкодження велосипеда в Інтернеті або в комбіні. Ви також можете оформити інші форми страховки за «спеціальним договором», як-от страхування автомобіля та страхування від пожежі, тощо.

● Їздити на велосипеді ●

- Якщо у вас є велосипед, зареєструйте його в системі попередження правопорушень, проводьте його огляд й технічне обслуговування.
- Не паркуйте свій велосипед на дорозі. Залишайте його на велопарковці. Якщо ви паркуєте свій велосипед у місці, забороненому для паркування, евакуатор зебере його. Ви повинні будете заплатити, щоб повернути свій велосипед.

※ Карта паркування для велосипедів

<https://www.city.sendai.jp/jitenshataisaku/kurashi/machi/kotsu/jitensha/churinjo/map.html>

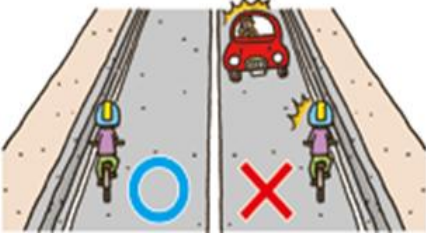
(японська, англійська)

● Дотримуймося правил дорожнього руху Японії ●

- Транспортні засоби, у тому числі велосипеди, повинні рухатися по лівій стороні дороги. Пішоходи пересуваються по правій стороні дороги, якщо на ній немає тротуару.
- Ви можете їздити на велосипеді по тротуару за знаками і розмітці, наведеними нижче на фото.
- Не керуйте транспортними засобами, включно з велосипедами, в стані алкогольного сп'яніння.

- Користувачі велосипедів повинні дотримуватися «Правил безпеки користування велосипедами у місті Сендай». Для отримання додаткової інформації перейдіть на домашню сторінку міста Сендай.

<https://www.city.sendai.jp/jitensha/foreign.html> (доступні мови: японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська)



Корисна інформація:
«Чи знаєш? Чи дотримуєшся? Правила дорожнього руху та етикет користування велосипедами» (Доступно онлайн на сторінці уряду)



Розмітка доріг



Дорожній знак
(Тільки для велосипедів і пішоходів)

【Велосипед】

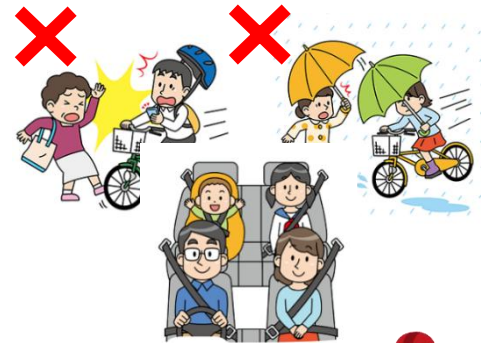
- Під час їзди по тротуару потрібно віддавати перевагу пішоходам і їхати повільніше (на швидкості, яка б дозволила вам зупинитися в будь-який момент), ніж по проїжджій частині.
- Носіть шолом, щоб захистити голову.
- Коли стемніє, вмикайте фари.
- Заборонено користуватися мобільним зв'язком під час їзди, тримати в руках парасольку, інші речі чи вішати щось на кермо.
- Заборонено їхати на велосипеді у навушниках.
- Не їдьте із кимось поруч або вдвох на одному велосипеді.



※ Водії велосипедів, яких поліція ловила на порушеннях більше двох разів протягом 3 років, зобов'язані пройти навчальний курс.

【Автомобіль】

- Пристібайте ремені безпеки на всіх сидіннях, включаючи задні.
- Діти віком до 6 років повинні використовувати дитяче крісло.



【Мотоцикл】

- Ви повинні носити шолом.

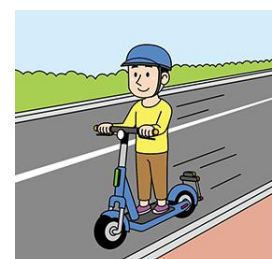
【Електросамокати і т.д. (невеликі велосипеди з електричним двигуном)】

- Управляти ними мають право особи старші за 16 років.
- Їздити дозволено по лівому боку проїжджої частини на швидкості не більше 20 км/год.
- Не можна їздити по тротуарах.



※ У виняткових випадках лише транспортні засоби, які відповідають критеріям, можуть рухатися зі швидкістю 6 км/год або менше.

- Страхування відповідальності є обов'язковим.



- Носіть шолом, щоб захистити голову.

【Посібник з безпечного користування електросамокатом, тощо】

https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/torikumi/kotsu_joho/kickboard.files/202310_reaflet.pdf (англійською, китайською, в'єтнамською, корейською мовами)

«Посібник з безпеки дорожнього руху в Японії для пішоходів і велосипедистів»

https://www.npa.go.jp/koutsuu/kikaku/trafficsafety/traffic_safety_english.pdf (англійською)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/06_traffic_safety_cn.pdf (китайською)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/07_traffic_safety_kr.pdf (корейською)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/05_traffic_safety_pt.pdf (португальською)

Ви можете купити книжку про правила дорожнього руху в Японії. (англійська, китайська мови).
За детальною інформацією звертайтеся до JAF (ТЕЛ: 022-783-2826).

Дорожні знаки



Проїзду
немає



В'їзд заборонений



За межами визначеного
напрямку проїзд
заборонений



Обгон праворуч заборонений



Паркування й
зупинка заборонені



Паркування
заборонене



Ліміт швидкості
50 км/год



Тільки для
малогабаритних
електровелосипедів
та велосипедів



Для
велосипедів,
пішоходів,
тощо



Для
пішоходів,
тощо



Поворот
праворуч для
звичайного
моторизованого
велосипеда



Тимчасова зупинка



Пішохідний
та інший
перехід



Поблизу школа,
яслі,
дитячий садок

Багатомовний DVD про безпеку дорожнього руху

Він доступно пояснить, як безпечно користуватися велосипедом і що робити, якщо ви потрапили в аварію на велосипеді.

Ви можете переглянути відео за посиланням.

<https://www.youtube.com/watch?v=MurfsFk8CZ4>

(японською, англійською, китайською, в'єтнамською, непальською мовами)

